

Силабус курсу:

ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Ступінь вищої освіти:	бакалавр
Спеціальність:	035 «Філологія», ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Рік підготовки:	2
Семестр викладання:	осінній, весняний
Кількість кредитів ЄКТС:	9,5
Мова(-и) викладання:	французька, українська
Вид семестрового контролю	іспит

Автор курсу та лектор:

Козьменко Олена Іванівна

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

професор кафедри германо-романської філології та перекладу

посада

kozmenko@snu.edu.ua

електронна адреса

+38-050-965-39-74

телефон

Viber: 0509653974

месенджер

310 ЛК, за

розкладом

консультації

Викладач лабораторних занять:*

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

посада

електронна адреса

телефон

месенджер

консультації

Викладач практичних занять:*

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

посада

електронна адреса

телефон

месенджер

консультації

* – 1) дані підрозділи вносяться до силабусу в разі, якщо практичні та (або) лабораторні заняття проводить інший викладач, котрий не є автором курсу та лектором; 2) припустимо змінювати назву підрозділу на «Викладач лабораторних та практичних занять:», якщо лабораторні та практичні заняття проводить один викладач, котрий не є автором курсу та лектором.

Анотація навчального курсу

Цілі вивчення курсу:

Метою вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (французька)» є набуття базових знань, формування навичок і розвиток умінь – компетентностей у галузі освіти; підготовка висококваліфікованих, конкурентоспроможних перекладачів французької мови, здатних вирішувати типові професійні завдання та володіють професійно вагомими якостями фахівця з перекладу. А саме, формування у здобувачів вищої освіти комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної компетентностей, а також професійно-значущими компетентностями для виконання професійно орієнтованих завдань.

Результати навчання:

Знати: фонетичні норми, лексичний та граматичний матеріал (рівня А2); міжмовні відповідники у межах запропонованого навчального матеріалу.

Вміти: аналізувати, систематизувати та інтегрувати факти мови та мовлення для розв'язання навчальних завдань; вільно спілкуватися французькою мовою усно та письмово в межах програмного матеріалу для розв'язання комунікативних завдань з дотриманням орфоепічних норм та інтонаційного оформлення, належним граматичним контролем мовлення, розумінням оригінальних друкованих, аудіо- та відеотекстів за тематикою, що вивчається.

Передумови до початку вивчення:

Володіння чотирма видами усної та письмової мовленнєвої діяльності (рівень А1) у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

Мета курсу (набуті компетентності)

Внаслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуде наступних компетентностей:

- здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово;
- здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями;
- здатність працювати в команді та автономно;– формування лідерських якостей;
- здатність спілкуватися французькою мовою;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- уміння застосовувати у практичних ситуаціях;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
- здатність використовувати в професійній діяльності знання про жанри і стилі, художні явища літератури, що вивчається;
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- толерантність, увага до відмінностей та впливу різних культур і традицій інших країн.

Структура курсу

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ)	Стислий зміст	Інструменти і завдання
1.	3 семестр Тема 1. Un cours de français.	0/0/14	Лексичні вправи на закріплення. 1. Невживання артикля перед іменниками, що позначають дисципліну. 2. Année – «курс». 3. Словосполучення типу nous sommes huit. 4. Demander – interroger. 5. Прислівник plus. 6. Дуже - très, beaucoup. Граматичні вправи. 1. Participe passé. 2. Verbes pronominaux. 3. Particularités des verbes du 1 ^{er} groupe. 4. Verbes du type prendre.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
2.	Тема 2. Une promenade à travers Paris.	0/0/14	Лексичні вправи на закріплення. 1. Avec + іменник. 2. Дієслівний префікс re-. 3. Прийменники місця sur та dans. 4. Невживання артикля перед іменниками matin та soir. 5. Дієприслівники на -ment. 6. Savoir – connaître. 7. Конструкція типа place Pouchkine. Граматичні вправи. 1. Passé composé. 2. Place des adverbess déterminant le verbe aux temps composés. 3. Pluriel des noms en -eu, -eau, -al. 4. Pluriel des adjectifs en -al et -eau. 5. Verbe connaître.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
3.	Тема 3. Pierre Roulin, caissier.	0/0/14	Лексичні вправи на закріплення. 1. Вживання прийменника à при вказівці місця роботи. 2. Випадок відсутності заперечення pas. 3. Quelque chose – rien. 4. Стверджувальний прислівник si. 5. Позначення часу. Граматичні вправи. 1. Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé. 2. Même – adjectif et adverbe. 3. Place des adjectifs épithètes. 4. Question portant sur le complément direct. 5. Question portant sur le complément indirect. 6. Verbes du type partir.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.
4.	Тема 4. C'est bien d'être étudiant.	0/0/14	Лексичні вправи на закріплення. 1. Виокремлюваний зворот c'est que. 2. Seul. 3. Місце заперечення при інфінітиві. 4. Обмежувальний зворот ne que. 5. La re-prise. 6. Avant – devant. 7. Заперечення pas, що вживається самостійно. Граматичні вправи. 1. Imparfait. 2. Accord du participe passé des vetbes conjugués avec avoir. 3. Le neutre. 4. Conjonctions comme, parce que, car. 5. Adverbe interrogatif pourquoi. 6. Verbe	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, побудова діалогів.

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ)	Стислий зміст	Інструменти і завдання
			pouvoir. 7. Verbe vouloir.	
5.	Тема 5. Jean-Marc veut vivre seul.	0/0/12	Лексичні вправи на закріплення. 1. Рахунок поверхів у французькій мові. 2. Відсутність прийменника та артикля під час вказівки адреси. 3. Сполучник ou. 4. Словосполучення типу par semaine. 5. Aller – venir. 6. Dire – parler. Граматичні вправи. 1. Futur simple, 2. Subordonnée de condition. 3. Conjugaison des verbes à la forme interro-négative. 4. Pronom indéfini tout. 5. Verbes du type dire.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
6.	4 семестр Тема 6. Les vacances de Danielle.	0/0/12	Лексичні вправи на закріплення. 1. Займенник se «собі, себе». 2. Bien. 3. Місце заперечення у французькій мові. 4. Безособові висловлювання з дієсловом faire. 5. Participe présent. Граматичні вправи. 1. Pronoms personnels toniques. 2. Degrés de comparaison des adjectifs. 3. Один з випадків заміни невизначеного артикля прийменником de.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
7.	Тема 7. Christophe donne des leçons de musique.	0/0/12	Лексичні вправи на закріплення. 1. Jouer à – jouer de. 2. Prier – demander. 3. Dire de + infinitif. 4. Висловлювання з дієсловом avoir. 5. Прийменник sans + infinitif. 6. Faire + infinitif. 7. Складна форма дієприкметника минулого часу. Граматичні вправи. 1. Passé simple. 2. Degrés de comparaison des adverbes	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
8.	Тема 8. Tartarin de Tarascon en Afrique.	0/0/12	Лексичні вправи на закріплення. 1. Voyageur – passager. 2. Прислівник autant, 3. Quelques – plusieurs. 4. Quelquefois, quelques fois. 5. Прикметники grand, brave, pauvre, ancien. 6. Gérondif. Граматичні вправи. 1. Pronoms relatifs qui, que. 2. Négations. 3. Verbes du groupe mettre.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
9.	Тема 9. Le capitaine Nemo.	0/0/12	Лексичні вправи на закріплення. 1. Займенник en. 2. Fermer – enfermer. 3. «Розказувати». 4. «Сідати» - se mettre. 5. Висловлювання з дієсловом passer. 6. Aussi – non plus. Граматичні вправи. 1. Plus-que-parfait. 2. Féminin des noms. 3. Féminin des adjectifs qualificatifs. 4. Verbes en -uire. 5. Verbe pleuvoir. 6. Verbe falloir.	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
10.	Тема 10. Georges Duroy devient journaliste.	0/0/10	Лексичні вправи на закріплення. 1. S'apercevoir. 2. Ouvrir, fermer –	Підручники, електронні ресурси.

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ)	Стислий зміст	Інструменти і завдання
			s'ouvrir, se fermer. 3. «Дізнаватись» - apprendre, reconnaître. 4. Іменник la plupart. 5. Словосполучення з дієсловом chercher. 6. Comme. en qualité de. 7. Речення типу me voilà. Граматичні вправи. 1. Concordance des temps de l'indicatif, 2. Futur dans le passé. 3. Formation des adverbes en -ment. 4. Verbes en -aitre, 5. Verbe apercevoir.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.
11.	Тема 11. Les belles manières.	0/0/10	Лексичні вправи на закріплення. 1. Прийменник sans + іменник. 2. Прийменник avec. 3. Rencontrer. recevoir, aller prendre. 4. Million 5. Виокремлюваний зворот c'est (ce sont) que. Граматичні вправи. 1. Article partitif. 2. Forme passive, 3. Pluriel des noms. 4. Verbes en -frir. -vrir,, 5, Verbe devoir-	Підручники, електронні ресурси. Виконання лексико-граматичних вправ, усний переказ текстів, комунікативні завдання.

Рекомендована література

1. Блондо Н. Посібник «CD2 Un amour en automne Livre (аудіодиск)». Видавництво: CLE International, 2016. 192 с.
2. Когут В. Dictionnaire des difficultes de la langue francaise / Большой словарь трудностей французского языка. Видавництво: Антологія, 2019. 864 с.
3. Коктон М.-Н. Робочий зошит «Saison 1 (A1+). Cahier d'activites +CD». Видавництво: Didier, 2018. 144 с.
4. Самовчитель французької мови. Практичний курс : навчальний посібник К. : Методика, 2018. 130 с.
5. Таланов О. Українсько-французький розмовник. Видавництво: Арій, 2017. 224 с.
6. Хугес П. Робочий зошит «Edito B1. Cahier d'exercices + CD mp3». Видавництво: Didier, 2016. 120 с.
7. Шоле І. Підручник «Edito A2. Livre eleve + CD mp3 + DVD». Видавництво: Didier, 2016. 216 с.
8. Шоле І. Робочий зошит «Edito A2. Cahier d'exercices + CD mp3». Видавництво: Didier, 2016. 144 с.
9. Boulares M., Frerot J.-L. Grammaire progressive du français 2è édition - Niveau avancé - Livre + CD : підручник. Видавництво: CLE International, 2017. 198 с.

Оцінювання курсу

За повністю виконані завдання здобувач вищої освіти може отримати визначену кількість балів:

Інструменти і завдання	Кількість балів
Виконання лексико-граматичних вправ	30
Переказ текстів	20
Комунікативні завдання	20
Самостійна робота	30

Разом	100
--------------	------------

Шкала оцінювання студентів

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Політика курсу

Плагіат та академічна доброчесність:

Здобувач вищої освіти може пройти певні онлайн-курси, які пов'язані з темами дисципліни, на онлайн-платформах. При поданні документу про проходження курсу здобувачам можуть бути перезараховані певні теми курсу та нараховані бали за завдання.

Під час виконання завдань здобувач має дотримуватись політики академічної доброчесності. Запозичення мають бути оформлені відповідними посиланнями. Списування заборонено.

Завдання і заняття:

Всі завдання, передбачені програмою курсу мають бути виконані своєчасно і оцінені в спосіб, зазначений вище. Аудиторні заняття мають відвідуватись регулярно. Пропущені заняття (з будь-яких причин) мають бути відпрацьовані з отриманням відповідної оцінки не пізніше останнього тижня поточного семестру. В разі поважної причини (хвороба, академічна мобільність тощо) терміни можуть бути збільшені за письмовим дозволом декана.

Поведінка в аудиторії:

На заняття здобувачі вищої освіти приходять до аудиторії вчасно, відповідно до діючого розкладу та обов'язково мають дотримуватися вимог техніки безпеки.

Під час занять здобувачі:

- не вживають їжу та жувальну гумку;
- не залишають аудиторію без дозволу викладача;
- не заважають викладачу проводити заняття.

Під час контролю знань здобувачі:

- є підготовленими відповідно до вимог даного курсу;
- розраховують тільки на власні знання (не шукають інші джерела інформації або «допомоги» інших осіб);
- не заважають іншим;

- виконують усі вимоги викладачів щодо контролю знань.